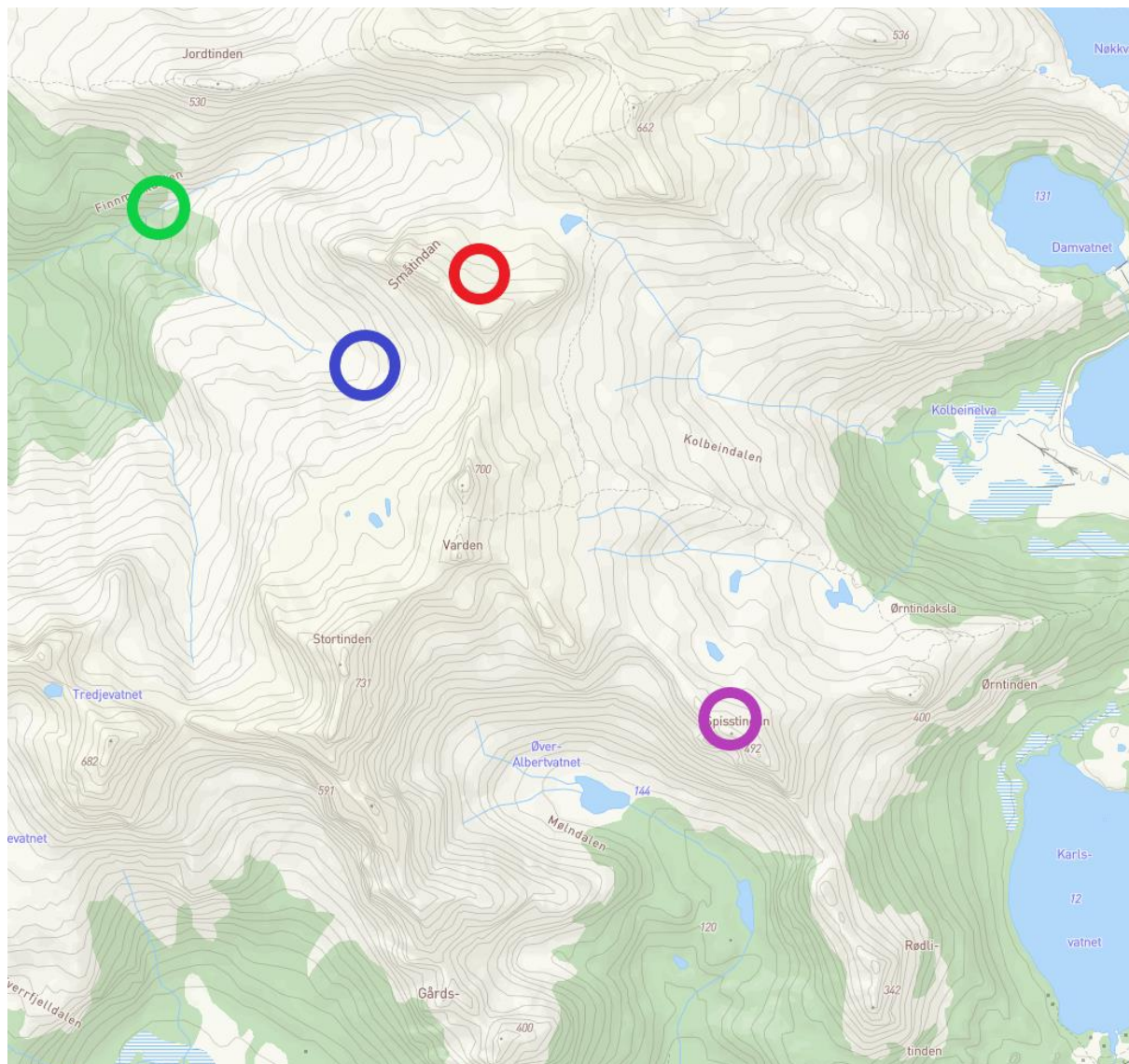
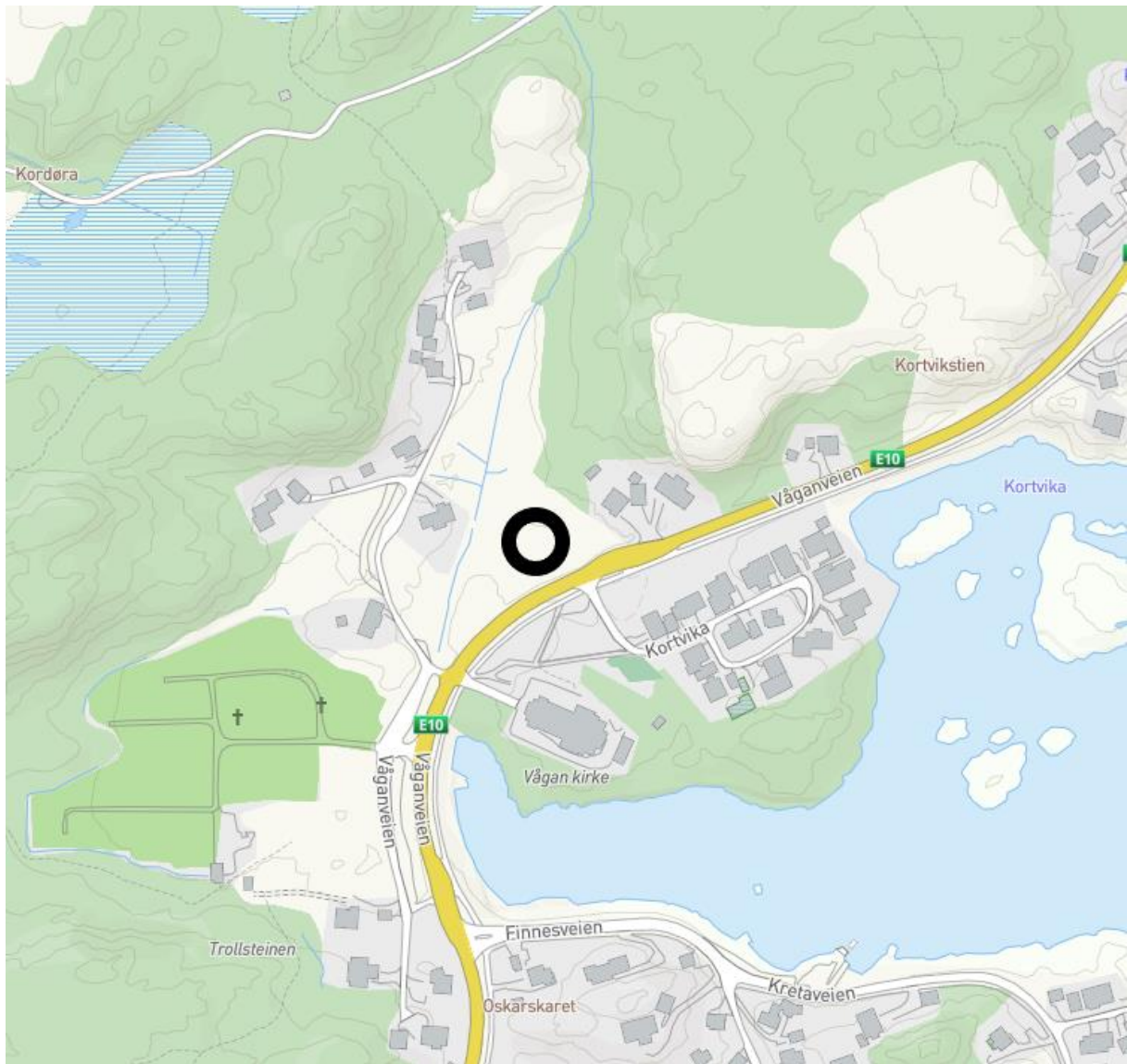


Kartverket har reist navnesak for å avklare korrekt skrivemåte og plassering av følgende stedsnavn i Vågan kommune: Finnmarkstinden, Finnmarkdalen, Spisstinden, Kjerkvågan, Kabelvåg, Storvågan, Ørsnes og Ørsvågen.



Finnmarkstinden

Innmelder har opplyst om at navnet Finnmarkstinden tradisjonelt brukes om fjellet som i dag er markert som Småtindan på kartet. For å avklare lokal bruk og sikre at skrivemåten og plasseringen samsvarer med den nedarvede navnebruken, har Kartverket reist denne navnesaken.

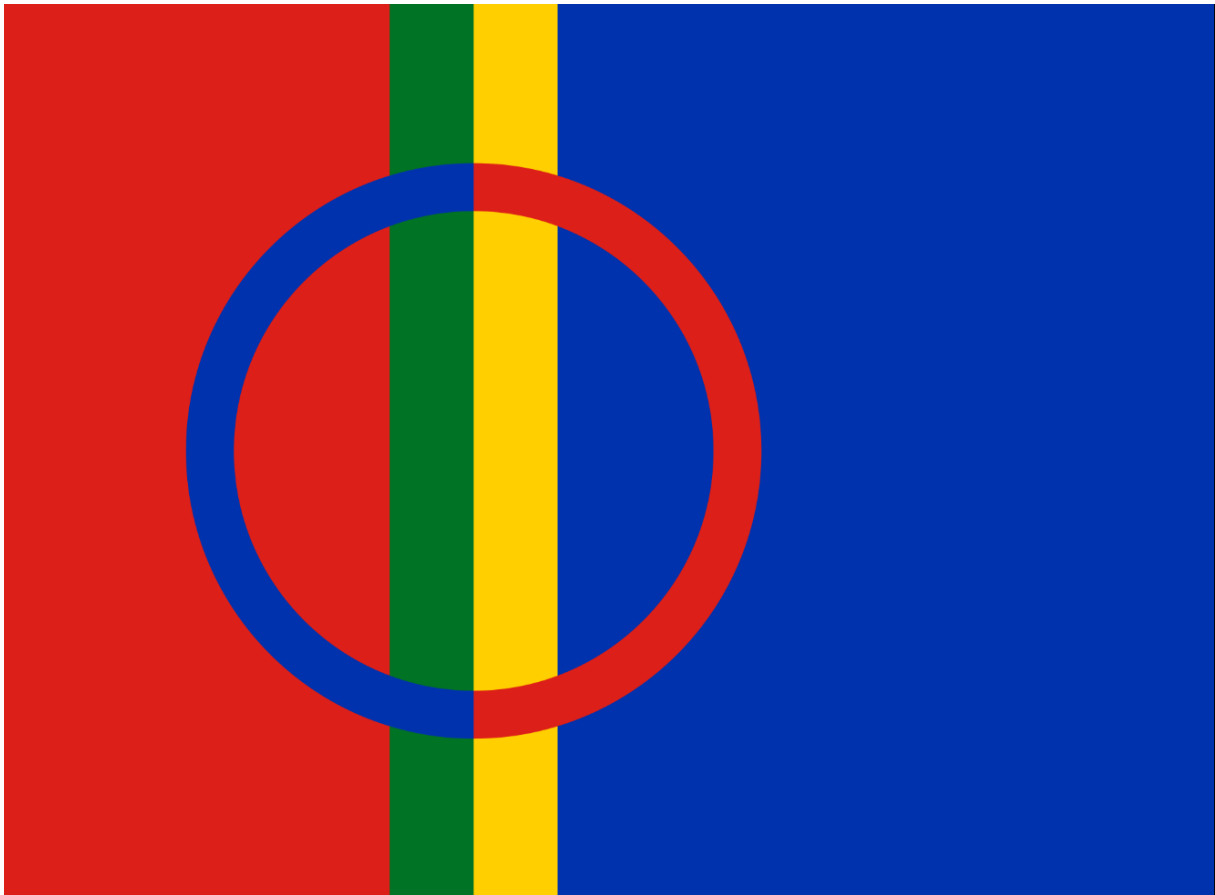


Sort markerer Kjerkvågan.

Foreslåtte stedsnavn i Sentralt stedsnavnregister

Kartverket har reist navnesak for å fastsette skrivemåten på enkelte stedsnavn som i dag er registrert i Sentralt stedsnavnregister med status «foreslått». Før disse navnene kan tas i offentlig bruk, må skrivemåten fastsettes gjennom navnesak etter lov om stadnamn.

Dette gjelder blant annet navnet på matrikkelgård 16: Kjerkvågan/Kirkevaag (løpenummer 5 i navnesaksskjemaet), med tilhørende opplysninger i skjemaet.



Samiske navn

I navnesaken inngår både lulesamske og nordsamiske navn. Se løpenummer 6-12 i navnesaksskjemaet.

- | | | | |
|--------------------|------------|-------------|--------------------------------|
| • Kabelvåg | Nordsamisk | Gávvalváhki | (Både som tettsted og Gard 13) |
| | Lulesamisk | Gábelváhke | |
| • Ørsvågen | Nordsamisk | Ørsváhki | (Vik i sjø) |
| • Ørsnes | Nordsamisk | Ørageahči | (Nes i sjø) |
| • Storvågan | Nordsamisk | Stuoraváhki | (Gard 11) |

Ifølge lov om stadnamn skal skrivemåten fastsettes med utgangspunkt i den nedarvede, lokale uttalen av navnet. Vi ber derfor om at alle som uttaler seg, oppgir den lokale dialektuttalen. Dersom navnet har flere ulike uttaleformer, ber vi om at disse også oppgis.

Høringsprosess

Vågan kommune oppfordrer alle relevante aktører til å sende inn sine innspill til navnesaken, inkludert:

- Lokal dialektuttale og nedarvet bruk av navn.
- Språklige normeringsprinsipper, der navnene skal følge gjeldende rettskriving i det aktuelle språket samtidig som meningsinnholdet bevares.

- Betydningen av korrekt navn og plassering for tydelig kommunikasjon, særlig i beredskapssituasjoner.

Frist og videre behandling:

Skriftlige uttalelser sendes til postmottak@vagankommune.no innen 1. august 2025. Etter at høringsfristen er utløpt, vil kommunen samle inn og vurdere innkomne innspill og utarbeide en samlet uttalelse.

Saken vil deretter bli sendt til politisk behandling i Vågan kommune, som har vedtaksmyndighet for skrivemåtene av de samiske parallellnavnene for Kabelvåg (Gávvalváhki / Gábelváhke). Øvrige navn i navnesaken behandles videre av Kartverket, etter uttalelser fra kommunen og de relevante fagmyndighetene (Språkrådet og/eller Sametinget).

Vedlegg:

Navnesaksskjema med foreløpige tilrådninger fra Sametinget.

Med hilsen:

Vågan kommune

Adrian Højfeldt
Arealplanlegger